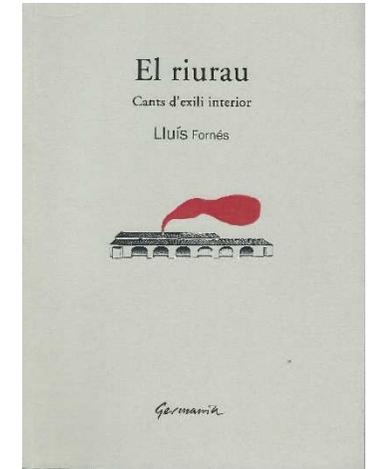


IÈU



lèu soi Arnaud qu'amassi l'aura
caci la lèbre amb lo buòu
e nadi contra subèrna
Arnaud DANIÈL

lèu, mon moi occitan
Fornés, ma lignée
Superbe et humble
Rebelle de coeur
Indépendant et solidaire
Escur e clar -obscur et clair-, contradictoire
Lluís, mon prénom,
Je nage content à contre-courant
Je cherche et cherche et ai cherché
Toujours, la partie obscure

Des personnes, des paroles
Et du poème
La partie obscure de l'amour
Et de la vie
Et je pose et me pose des questions.
Et je cherche et cherche et me suis trouvé
Et je cherche et cherche et ne trouve point
La dimension qui est l'exacte
Le lieu précis et le ton précieux
Ni l'harmonie si parfaite
Ni l'excellence si complète
Et je cherche et cherche *ièu, jo*, je
Frustrant ainsi la dure recherche, stérile
Où y a-t-il assez de mots pour m'aider ?

Mon *riurau*¹ me préserve toujours
Du vent de gel qui souffle et souffle
Contre l'amour et la parole

Le lieu précis ?

L'abîme.

Lluís Fornés

¹ Le *riurau* est un bâtiment rural caractéristique du Pays Valencien, la fonction duquel est le séchage des raisins à l'abri des intempéries.

Traduction : Sílvia Aymerich-Lemos